



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1 – settore scientifico disciplinare L-LIN/07 presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 8759/2020 del 12/10/2020 avviso pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 81 del 16/10/2020

RELAZIONE RIASSUNTIVA

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di 1 posto di ricercatore a tempo determinato si riunisce il giorno 16-02-2021 alle ore 18.30 in via telematica, ed è così composta:

Prof.ssa María José Flores Requejo	Università dell'Aquila	Presidente
Prof.ssa Elena Carpi	Università di Pisa	Componente
Prof. Renzo Miotti	Università di Verona	Segretario

I commissari procedono alla stesura della relazione riassuntiva.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita nei giorni 7 gennaio, 25 gennaio e 16 febbraio 2021 in via telematica.

Nella **prima riunione** (VERBALE 1) la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente alla Prof.ssa María José Flores Requejo e al Prof. Renzo Miotti, ha preso atto che il termine di conclusione del procedimento è stato fissato per il giorno 22-06-2021 e ha provveduto a definire i criteri per la valutazione delle pubblicazioni.

I commissari hanno dichiarato che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 del Codice di procedura civile.

Nella **seconda riunione** (VERBALE 2) ciascun commissario, presa visione dell'elenco dei candidati, ha dichiarato che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 del Codice di procedura civile. Ciascun commissario ha dichiarato, inoltre, di non essere stato relatore ovvero di non aver ricoperto un ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautore con i candidati stessi.

La Commissione ha preso visione della documentazione concorsuale dei candidati ed ha provveduto alla valutazione preliminare, con motivato giudizio analitico, dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica (ALLEGATO 2 AL VERBALE 2).

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, ha individuato i candidati comparativamente più meritevoli da ammettere al colloquio durante il quale saranno discussi i titoli e la produzione scientifica e sarà dimostrata l'eventuale adeguata conoscenza della lingua straniera:

- 1) De Gregoris Gregorio
- 2) Di Vincenzo Dilia
- 3) Hourani Martín Dunia

Il giorno 16-02-2021 si è svolta la discussione dei titoli, della produzione scientifica e l'accertamento della conoscenza della lingua straniera (VERBALE 3).

Alla discussione erano presenti i seguenti candidati:

- 1) De Gregoris Gregorio
- 2) Di Vincenzo Dilia
- 3) Hourani Martín Dunia



Al termine della discussione, la Commissione ha proceduto all'attribuzione di un punteggio a ciascun titolo e a ciascuna delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati, nonché alla valutazione della conoscenza della lingua straniera in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare (ALLEGATO 2 AL VERBALE 3).

Sulla base della valutazione effettuata, la Commissione ha individuato i seguenti idonei:

N.	Cognome e Nome	Punteggio Titoli	Punteggio Pubblicazioni	Totale	Valutazione Lingua Straniera
1	Di Vincenzo Dilia	27	21,6	48,6	Ottimo
2	Hourani Martín Dunia	52	56,8	108,8	Ottimo

La relazione riassuntiva e tutti i giudizi espressi dalla commissione saranno resi pubblici nel sito web dell'Università di Verona al seguente indirizzo:

<http://www.univr.it/it/concorsi>

La seduta è tolta alle ore 19.00.

La presente relazione viene letta, approvata e sottoscritta.

LA COMMISSIONE:

Prof...María José Flores Requejo
Prof...Elena Carpi
Prof...Renzo Miotti

presidente
componente
componente segretario

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1 – settore scientifico disciplinare L-LIN/07 presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 8759/2020 del 12/10/2020 avviso pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 81 del 16/10/2020

VERBALE N. 1

(Riunione preliminare e individuazione dei criteri)

Alle ore 10.00 del giorno 07/01/2021 in via telematica si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura selettiva per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, così composta:

Prof.ssa María Josefa Flores Requejo (Università degli Studi dell'Aquila)

Prof.ssa Elena Carpi (Università degli Studi di Pisa)

Prof. Renzo Miotti (Università degli Studi di Verona)

La suddetta Commissione procede alla nomina della Presidente nella persona della prof.ssa María Josefa Flores Requejo e a quella del Segretario nella persona del prof. Renzo Miotti.

I commissari dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 del Codice di procedura civile.

La Commissione, inoltre, presa visione del bando con il quale è stata indetta la presente selezione per ricercatore a tempo determinato, prende atto che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura si identificano essenzialmente nella Legge n. 240/2010, recante "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", nel DM 243/2011 e nel Testo novellato del "Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 della L. 240/2010" dell'Università di Verona, emanato con D.R. n. 1011-2016 del 06/07/2016.

Il termine per la conclusione dei lavori è fissato in 6 mesi (sei) dalla data del decreto rettorale di nomina della Commissione.

La Commissione effettuerà la valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento degli stessi e comunque non inferiore a sei unità, che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Tale discussione potrà assumere anche la forma di un seminario aperto al pubblico. I candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei. Nell'ambito della valutazione la Commissione potrà tener conto anche di eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La Commissione prende atto che il "Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 della L. 240/2010" dell'Università di Verona prevede che, ai fini della proposta di chiamata, i candidati idonei tengano presso il Dipartimento un seminario relativo all'attività di ricerca svolta e alle prospettive di sviluppo e che successivamente il Dipartimento, con deliberazione motivata, proponga la chiamata di uno degli idonei, anche tenendo conto della coerenza rispetto alla tipologia di impegno didattico e di ricerca previsto (cfr. *Allegato A* del bando).

La Commissione effettuerà analiticamente la valutazione comparativa dei titoli e dei curricula dei candidati in conformità alle disposizioni vigenti (art. 2 del D.M. n. 243 del 25.5.2011), sulla base dei seguenti titoli debitamente documentati:

1. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero;
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;

4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze;
5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.

I titoli segnalati ai punti 4, 5, 7 e 10 non vengono presi in considerazione in quanto non previsti dal settore concorsuale.

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

La commissione giudicatrice, nel valutare le pubblicazioni, si avvale dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione. Per i lavori in collaborazione, ove l'apporto individuale del candidato non risulti oggettivamente enucleabile o accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori dei lavori sull'apporto dei singoli coautori, l'apporto verrà considerato paritetico tra i vari autori.

Nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, saranno prese in considerazione esclusivamente le pubblicazioni e i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale, con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. I testi o gli articoli accettati per la pubblicazione verranno valutati se presentati insieme a un documento di accettazione. La tesi di dottorato o di titoli equipollenti viene presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra indicate.

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, *impact factor* totale e medio, indice di Hirsh o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

Dopo la valutazione preliminare dei candidati seguirà una discussione pubblica, ai sensi dell'art. 24 comma 2 lett. c) della Legge 240/2010, durante la quale i candidati comparativamente più meritevoli discuteranno e illustreranno davanti alla Commissione giudicatrice stessa i titoli e le pubblicazioni presentati. Durante la discussione pubblica verrà altresì accertata l'adeguata conoscenza della lingua straniera.

La discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica avverrà tramite colloquio in lingua spagnola. Quest'ultimo servirà come accertamento del livello di conoscenza della lingua straniera.

A seguito della discussione, la Commissione attribuirà un punteggio ai singoli titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, sulla base dei criteri di seguito stabiliti:

Il punteggio massimo da attribuire ai titoli è di punti 54, come di seguito indicato:

- Dottorato di ricerca o equipollente, conseguito in Italia e all'estero – fino a 12 punti, così assegnati: 12 punti per dottorato pienamente congruo con il SSD L-LIN/07; 6 punti per dottorato in

- ambiti affini; 3 punti per dottorato di altro ambito umanistico; 0 punti per dottorato di ambito non umanistico.
- Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero – fino a 12 punti, così assegnati:
 - 4 punti per ogni anno accademico con titolarità di insegnamenti congruenti con il SSD L-LIN/07.
 - Fino a 2 punti: per altre esperienze di attività didattica di livello universitario: insegnamenti in settori affini a quello oggetto del bando, esercitazioni linguistiche, laboratori, tutorato, ecc.
 - Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri – fino a 12 punti, così assegnati:
 - Contratti per attività di formazione o ricerca in Italia o all'estero (assegno di ricerca, borsa di ricerca post-dottorale, contratti come ricercatore, contratti come collaboratore scientifico, contratti equipollenti a quelli citati) coerenti con il SSD L-LIN/07: fino a un massimo di 6 punti per ogni esperienza.
 - Attività di formazione o di ricerca diverse da quelle sopra specificate (corsi di formazione, ecc.): fino a un massimo di 3 punti totali per le attività svolte.
 - Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi – fino a 8 punti (2 punti per ogni esperienza coerente con il SSD L-LIN/07).
 - Relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali – fino a 8 punti (1 punto per ogni comunicazione o relazione in incontri scientifici coerente con il SSD L-LIN/07).
 - Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca – fino a 2 punti.

Il punteggio massimo da attribuire alle pubblicazioni è di punti 66, mediante valutazione analitica di ciascuna pubblicazione come di seguito indicato:

- Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza – fino a 24 punti totali (massimo 2 punti per ciascuna pubblicazione).
- Congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate – fino a 24 punti. Verranno assegnati 2 punti a ogni pubblicazione congruente con il SSD L-LIN/07; 0,5 punti per ogni pubblicazione parzialmente congruente con il SSD L-LIN/07; 0 punti per ogni pubblicazione non congruente con il SSD L-LIN/07.
- Rilevanza scientifica della collocazione editoriale e sua diffusione all'interno della comunità scientifica – fino a 12 punti. Verranno assegnati: 1 punto a ogni pubblicazione di rilievo elevato (in rivista di fascia A o edita da casa editrice/collana scientifica di prestigio per il SSD); 0,5 punti a ogni pubblicazione con collocazione di rilievo medio (in rivista scientifica secondo l'ANVUR o edita da casa editrice/collana scientifica di buon rilievo per il SSD); 0 punti a ogni pubblicazione con collocazione di rilievo limitato (in rivista non presente nelle classificazioni dell'ANVUR o con collocazione non specialistica per il SSD o divulgativa).
- Determinazione analitica dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione – fino a 6 punti. Verranno assegnati 0,5 punti per ogni pubblicazione con apporto individuale; 0,3 punti per ogni pubblicazione con un coautore; 0,1 punti per ogni pubblicazione con più di un coautore.

La commissione valuterà altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica tenendo conto dell'anzianità accademica (tempo trascorso dall'anno della prima pubblicazione scientifica), l'intensità e la continuità temporale della produzione stessa, fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione valuterà il livello di conoscenza della lingua straniera mediante l'espressione di un giudizio sintetico (insufficiente; sufficiente; buono; distinto; ottimo).

La Commissione decide di riunirsi il giorno 25/01/2021 alle ore 17.00 in via telematica per la valutazione preliminare dei titoli, dei curricula e della produzione scientifica.

La seduta è tolta alle ore 11.00.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa María Josefa Flores Requejo

Prof.ssa Elena Carpi

Prof. Renzo Miotti

Renzo Trovati

[illegible]

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato tipo a), settore concorsuale S.C. 10/11 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 8759/2020 Prot n. 380173 del 12/10/2020, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 81 del 16/10/2020 (Cod. 2020rtda017)

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

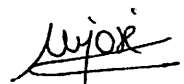
Il sottoscritto Prof. ssa FLORES REQUEJO componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/11 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dichiara di aver partecipato, per via telematica, alla seduta della commissione del 7/01/2021.

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto del verbale n. 1 redatto in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

L'Aquila....., 7/01/2021

Firma


Flores Requejo

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato tipo a), settore concorsuale S.C. 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 8759/2020 Prot n. 380173 del 12/10/2020, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 81 del 16/10/2020 (Cod. 2020rtda017)

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

La sottoscritta Prof.ssa Elena Carpi, componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dichiara di aver partecipato, per via telematica, alla seduta della commissione del 7/01/2021.

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto del verbale n. 1 redatto in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

Pisa, 7/01/2021

Firma

A handwritten signature in black ink, reading "Elena Carpi". The signature is written in a cursive, flowing style.

ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 2

(Elenco dei candidati)

N.	COGNOME	NOME
1	De Gregoris	Gregorio
2	Di Vincenzo	Dilia
3	Hourani Martín	Dunia

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized capital 'R' followed by a horizontal stroke and a small loop at the end.

ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 2

(Valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica)

N.B. Quando si effettua la valutazione ci si deve riferire esclusivamente al **SETTORE CONCORSUALE E AL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE** e non agli obiettivi scientifici e all'impegno didattico complessivo indicato nel bando che riguarda solo il contratto e quindi verrà utilizzato dal dipartimento per effettuare la chiamata.

1) DOTT. GREGORIO DE GREGORIS

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	Dottorato di Ricerca in <i>Scienze dell'Interpretazione e della Traduzione</i>, conseguito presso l'Università di Trieste (2016) con il giudizio di sufficiente. Titolo della Tesi: <i>Voice Quality and TV Interpreting: a Proposal for a Gestaltic evaluation.</i> Valutazione: non pienamente congruente
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Dal curriculum allegato: - Non si evincono esperienze di docenze a contratto per insegnamenti coerenti con il SSD L-LIN/07. - Si evincono alcuni seminari, laboratori e lezioni tenuti presso la SSLMIT dell'Università di Trieste (anni 2012, 2014, 2015), congruenti con il SSD L-LIN/07, e una docenza dedicata a "Soft skills: Dizione" (16 ore) presso la Università degli Studi Internazionali di Roma. Valutazione: esperienza didattica a livello universitario limitata all'ambito laboratoriale e seminariale.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	- Contratti per attività di formazione o ricerca in Italia o all'estero coerenti con il SSD L-LIN/07: non presenti. - Attività di formazione o di ricerca diverse da quelle sopra specificate (corsi di formazione, ecc.): ha partecipato a vari corsi e seminari tra il 2003 e il 2020, ma soprattutto come uditor. In molti casi le attività non sono coerenti con il SSD L-LIN/07 o non sono pertinenti per la presente procedura in quanto non si evince la loro organizzazione presso università o enti qualificati. Non risultano attività di ricerca formalizzate presso università o enti qualificati, se non quelle per il percorso dottorale presso l'Università di Trieste. Valutazione: - Assenza di contratti valutabili per attività di formazione e ricerca coerenti con il SSD L-LIN/07. - Limitata partecipazione ad altre attività di formazione pertinenti per la presente procedura.
a. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca,	Dal curriculum allegato non si evincono partecipazioni a gruppi e progetti di ricerca.

nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	
b. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Partecipazione come relatore a 7 congressi e convegni (in Italia, Austria, Spagna e Svizzera). Valutazione: buona partecipazione a convegni e congressi, ma non sempre totalmente congruente con il SSD L-LIN/07.
c. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Dal curriculum allegato non si evincono premi o riconoscimenti per attività di ricerca.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche

Il candidato non ha allegato pubblicazioni scientifiche alla propria domanda.

Valutazione della consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa (fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali):

La produzione scientifica del candidato consiste di cinque pubblicazioni: la tesi di dottorato, due articoli in rivista e due pubblicazioni in atti di convegno. La consistenza, l'intensità e la continuità temporale della stessa risultano scarse (2014, 2016, 2017 e 2018), anche perché non risultano pubblicazioni negli ultimi due anni, né lavori in corso di stampa accettati per la pubblicazione.

Giudizio analitico complessivo:

Il Dott. Gregorio De Gregoris, dopo il conseguimento del Dottorato di ricerca (2016), ha maturato un'esperienza didattica a livello universitario limitata all'ambito laboratoriale e seminariale; in particolare, ha tenuto alcuni seminari, laboratori e lezioni presso la SSLMIT dell'Università di Trieste, tutti congruenti con il SSD L-LIN/07, e una docenza dedicata a "Soft skills: Dizione" (16 ore) presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma. Il Dott. De Gregoris presenta una limitata partecipazione ad attività di formazione pertinenti per la presente procedura; non si evincono attività inerenti all'ambito della ricerca. Non si evincono partecipazioni a gruppi e progetti di ricerca. Il candidato presenta una buona partecipazione a convegni e congressi, anche se non sempre totalmente congruente con il SSD L-LIN/07.

Il Dott. Gregorio De Gregoris dichiara d'esser in possesso di quattro pubblicazioni (due articoli in rivista e due pubblicazioni in atti di convegno), che tuttavia non allega.

I titoli del candidato e il loro rilievo, così come si evince dalla disamina analitica degli stessi, delineano complessivamente un profilo insufficiente.

Il candidato allega una lettera di referenza di María Isabel Fernández García (Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, Campus di Forlì), che mette in luce vari aspetti del profilo del candidato, in particolare le sue capacità e competenze, messe a frutto soprattutto nell'ambito del Teatro Universitario del Centro di Studi Teatrali del Dipartimento d'Interpretazione e Traduzione Interpretazione e Traduzione (Università di Bologna, Campus di Forlì).

Valutazione sintetica ai fini della presente procedura: insufficiente.

2) DOTT.SSA DILIA DI VINCENZO

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e	Dottorato di Ricerca in <i>Español: Lingüística, Literatura y Comunicación</i> , conseguito presso la Universidad de Valladolid (2020) con il giudizio di <i>sobresaliente cum laude</i> . Titolo della Tesi: <i>Análisis contrastivo español-italiano de términos</i>

all'estero	<i>y expresiones malsonantes en el registro coloquial del lenguaje cinematográfico.</i> Valutazione: pienamente congruo con il SSD L-LIN/07.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	– Docenze a contratto per insegnamenti coerenti con il SSD L-LIN/07. – Incarichi di didattica integrativa e come CEL di lingua spagnola. L'attività didattica di livello universitario della candidata, tenuta presso le Università di Genova, di Pavia e del Piemonte Orientale, è abbondante e continuativa. È iniziata nel 1996 come lettrice, esperienza alla quale successivamente si sono sommate varie esperienze di didattica integrativa e di titolarità di insegnamenti congruenti con il SSD L-LIN/07. Valutazione: ampia esperienza di didattica a livello universitario congruente con il SSD L-LIN/07.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	– Contratti per attività di formazione o ricerca in Italia o all'estero coerenti con il SSD L-LIN/07: non presenti. – Attività di formazione o di ricerca diverse da quelle sopra specificate (corsi di formazione, ecc.): ha partecipato a 20 tra corsi e seminari dedicati alla didattica dello spagnolo tra il 1990 e il 2020. Altre attività non sono coerenti con il SSD L-LIN/07 e, in taluni casi, non sono pertinenti per la presente procedura in quanto non si evince la loro organizzazione presso università o enti qualificati. Non risultano attività di ricerca formalizzate presso università o enti qualificati, se non quelle per il percorso dottorale presso la Universidad de Valladolid. Valutazione: – Assenza di contratti valutabili per attività di formazione e ricerca coerenti con il SSD L-LIN/07. – Buona partecipazione ad altre attività di formazione nell'ambito della didattica dello spagnolo.
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Dal curriculum allegato non si evincono partecipazioni a gruppi e progetti di ricerca.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Dal curriculum allegato non si evincono partecipazioni a congressi e convegni come relatrice.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Dal curriculum allegato non si evincono premi o riconoscimenti per attività di ricerca.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche

La candidata ha allegato 8 pubblicazioni:

- 1. Contratto di edizione con editore (non allega pubblicazione)
- 2. Contratto di edizione con editore (non allega pubblicazione)
- Pubblicazione n. 3: *El amor es eterno mientras dura, pero si no dura... ¡te doy El último beso! Análisis pragmalingüístico de conflictos verbales*, Edizioni falsopiano (volume).
- Pubblicazione n. 4: *Para salir de dudas. Apuntes de algunos temas gramaticales. Primera parte*, Dot Editore (prontuario grammaticale).
- Pubblicazione n. 5: *Ejercicios de gramática española para italófonos*, UTET (esercizio).

- Pubblicazione n. 6: *Español da zero*, Mondadori (consulenza scientifica per un manuale didattico).
- Pubblicazione n. 7: «Análisis del conflicto verbal en dos secuencias cinematográficas de *Rencor* de Miguel Albaladejo», Peter Lang (contributo in volume).
- Pubblicazione n. 8: «Tener éxito 'pisoteando verbalmente' al interlocutor», *Revista Iberoamericana de Lingüística* (RIL) (articolo in rivista).
- Pubblicazione n. 9: «La producción oral en la clase de E/LE», Oedipus (contributo in volume).
- Pubblicazione n. 10: «Las funciones pragmáticas en la prensa rosa: una reflexión crítica sobre el español coloquial en la conversación», *Cuadernos del Lazarillo. Revista literaria y cultural* (articolo in rivista).

La pubblicazione n. 6 non è valutabile in quanto: a) la tipologia di contributo della candidata ("consulenza scientifica") non è tra quelle valutabili secondo il bando; b) la candidata ha allegato solo copertina, frontespizio e quarta di copertina.

La candidata ha accluso inoltre due contratti con l'editore, senza però allegare le relative pubblicazioni.

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione	Pubblicazione n. 3: discreto Pubblicazione n. 4: limitato Pubblicazione n. 5: limitato Pubblicazione n. 6: prodotto non valutabile Pubblicazione n. 7: discreto Pubblicazione n. 8: discreto Pubblicazione n. 9: discreto Pubblicazione n. 10: sufficiente
b. congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando	Pubblicazione n. 3: parzialmente congruente [analisi di sequenze di film italiani, che l'autrice ha tradotto in spagnolo] Pubblicazione n. 4: congruente Pubblicazione n. 5: congruente Pubblicazione n. 6: prodotto non valutabile Pubblicazione n. 7: congruente Pubblicazione n. 8: parzialmente congruente [analisi di insulti e scortesie verbali in sequenze di programmi televisivi italiani, che l'autrice ha tradotto in spagnolo] Pubblicazione n. 9: congruente Pubblicazione n. 10: congruente
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica	Pubblicazione n. 3: rilievo limitato Pubblicazione n. 4: rilievo limitato Pubblicazione n. 5: rilievo medio Pubblicazione n. 6: prodotto non valutabile Pubblicazione n. 7: rilievo elevato Pubblicazione n. 8: rilievo medio (rivista scientifica ANVUR) Pubblicazione n. 9: rilievo medio Pubblicazione n. 10: rilievo medio (rivista scientifica ANVUR)
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione	Pubblicazione n. 3: individuale Pubblicazione n. 4: individuale Pubblicazione n. 5: in collaborazione con altre due autrici Pubblicazione n. 6: prodotto non valutabile Pubblicazione n. 7: individuale Pubblicazione n. 8: individuale Pubblicazione n. 9: individuale Pubblicazione n. 10: individuale

Valutazione della consistenza complessiva della produzione scientifica della candidata, l'intensità e la continuità temporale della stessa (fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali):

La produzione scientifica della candidata consiste di undici pubblicazioni: la tesi di dottorato, due volumi in corso di pubblicazione, un volume dedicato all'analisi pragmalinguistica di sequenze di film italiani, un eserciziario e un prontuario grammaticale di spagnolo L2, una "consulenza scientifica" per un manuale di spagnolo L2, due articoli in rivista, due capitoli di libro. La consistenza, l'intensità e la continuità temporale della stessa risultano complessivamente sufficienti, in quanto, anche se all'inizio la produzione scientifica risulta discontinua (una pubblicazione nel 2003, una nel 2006, una nel 2009, una nel 2014), a partire dal 2017 è più regolare e si è intensificata nel periodo più recente (cinque pubblicazioni nel 2020 e in corso di stampa).

Giudizio analitico complessivo:

La candidata ha conseguito il Dottorato di ricerca nel 2020. In precedenza, ha maturato una buona esperienza di didattica universitaria coerente con il SSD L-LIN/07, tenuta presso le Università di Genova, di Pavia e del Piemonte Orientale (docenze a contratto e vari incarichi di didattica integrativa e come CEL di lingua spagnola). Le attività di formazione o ricerca presso qualificati istituti sono limitate alla partecipazione a corsi e seminari inerenti alla didattica dello spagnolo, mentre non si evincono attività inerenti all'ambito della ricerca. Non si evince alcuna esperienza di partecipazione a convegni e congressi come relatrice, né alcuna partecipazione a gruppi o progetti di ricerca di livello universitario.

La candidata ha allegato, per la presente procedura, otto pubblicazioni, di cui una non valutabile in quanto si tratta di una "consulenza scientifica" per un manuale, del quale acclude solo copertina, frontespizi e quarta di copertina. Due pubblicazioni corrispondono a un eserciziario e a un prontuario grammaticale privi di apporto scientifico, in quanto mancano di una presentazione metodologica o di un'introduzione con riflessione glottodidattica. Le rimanenti cinque pubblicazioni si muovono in due diverse direzioni di ricerca: quattro nell'ambito della pragmatica (in particolare, l'analisi dei conflitti verbali) e una in quello dell'analisi degli errori nel processo d'apprendimento dello spagnolo L2, sulla base d'un corpus orale. La collocazione editoriale è, per la maggior parte delle pubblicazioni, di livello limitato o medio (tra queste, due articoli in riviste scientifiche ANVUR); spicca una collocazione di rilievo elevato, relativa a un contributo in volume pubblicato da una Casa Editrice di prestigio internazionale. Le pubblicazioni sono perlopiù coerenti con il SSD L-LIN/07.

Nel complesso, l'analisi delle otto pubblicazioni allegate dalla candidata mostra che la sua produzione scientifica è più che sufficiente.

La candidata acclude due contratti d'edizione relativi ad altrettante monografie (una su *Términos y expresiones malsonantes en el registro coloquial del lenguaje cinematográfico. Análisis de secuencias dialogadas en italiano y en español*, e una su *Análisis de la fuerza ilocucionaria de los intensificadores. Propuesta de secuencias cinematográficas italianas y españolas*), coerenti con il SSD L-LIN/07, che non vengono però allegate alla domanda. La candidata allega una lettera di referenza di Carmen Hernández González (Universidad de Valladolid), che ne esprime il pieno apprezzamento per l'attitudine alla ricerca, specie nell'ambito della pragmatica, e alla docenza.

Valutazione sintetica ai fini della presente procedura: più che sufficiente.

3) DOTT.SSA DUNIA HOURANI MARTÍN

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e	Dottorato di Ricerca in <i>Lenguas, textos y contextos</i> , conseguito presso la Universidad de Granada (2017), con menzione di <i>Doctora internacional</i> e con il giudizio di <i>sobresaliente cum laude</i> . Titolo della Tesi: <i>Unidades fraseológicas especializadas en un</i>

all'estero	<i>corpus de derecho ambiental sobre la protección frente al cambio climático (alemán-español).</i> Valutazione: pienamente congruo con il SSD L-LIN/07.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	– Docenze per insegnamenti coerenti con il SSD L-LIN/07 in Germania e in Italia. – Lezioni e seminari presso corsi di studio e master universitari, soggiorni di docenza all'estero e incarichi come esercitatrice di lingua spagnola. L'attività didattica della candidata, svolta soprattutto presso la Universität Leipzig (a.a. 2009/10, 2012/13, 2013/14, 2015/16, 2016/17, 2019/20, 2020/21) e, nell'a.a. 2017/18, anche presso l'Università di Verona come <i>visiting professor</i>, è abbondante e congruente con il SSD L-LIN/07. Valutazione: ampia esperienza didattica a livello universitario congruente con il SSD L-LIN/07.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	– Contratti per attività di formazione o ricerca in Italia o all'estero coerenti con il SSD L-LIN/07: titolarità di 1 borsa post-doc di sei mesi e di 4 contratti per collaborazioni alla ricerca di livello universitario, di cui uno particolarmente esteso (15/12/2015 – 31/01/2018, presso la Universität Leipzig). – Attività di formazione o di ricerca diverse da quelle sopra specificate (corsi di formazione, ecc.): ha partecipato, tra il 2015 e il 2020, a 11 attività di formazione nell'ambito della ricerca e a 6 seminari su metodologie e qualità della didattica, tutti presso università e qualificati istituti (in Germania e in Italia). Si segnalano inoltre la borsa per la partecipazione al seminario <i>Jornadas pedagógicas para auxiliares de conversación</i> (2019) della Consejería de Educación della Ambasciata di Spagna in Germania e la borsa di ricerca ottenuta dal Deutscher Akademischer Austausch Dienst (DAAD, ottobre-novembre 2014) per un periodo di formazione presso il Dipartimento di Linguistica Applicata e Traduttologia della Universität Leipzig. Valutazione: – Esperienza ampia e rilevante come titolare di contratti per attività di ricerca coerenti con il SSD L-LIN/07. – Partecipazione ampia e rilevante ad altre attività di formazione, sia nell'ambito della didattica sia nell'ambito della ricerca.
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi	Partecipazione a 4 gruppi e progetti di ricerca (in 1 caso come co-responsabile) presso la Universität Leipzig, l'Università di Verona e la Universidad de Málaga. Valutazione: attività di rilievo e congruente con il SSD L-LIN/07.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Partecipazione come relatrice a 8 congressi e convegni (in Italia, Belgio, Francia, Germania e Spagna) congruenti con il SSD L-LIN/07. Valutazione: attività di rilievo e congruente con il SSD L-LIN/07.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Dal curriculum allegato non si evincono premi o riconoscimenti per attività di ricerca.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche

La candidata ha allegato 12 pubblicazioni:

- Pubblicazione n. 1: *Unidades fraseológicas especializadas en un corpus de derecho ambiental sobre la protección frente al cambio climático (alemán-español)* (tesi di dottorato).
- Pubblicazione n. 2: «Variación y transformaciones en unidades fraseológicas jurídicas: la importancia de su representación en herramientas para traductores», *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* (articolo in rivista).
- Pubblicazione n. 3: «Morphosyntactic and semantic behaviour of legal phraseological units. A case study in Spanish nominal verb constructions about *money laundering*», *Terminology* (articolo in rivista).
- Pubblicazione n. 4: «El discurso especializado del comercio en español: diseño de un corpus para su estudio diacrónico», *Lexis. Revista de Lingüística y Literatura* (articolo in rivista).
- Pubblicazione n. 5: «El tratamiento ortográfico, ortotipográfico y lexicográfico de los extranjerismos crudos en la prensa escrita española», *Normas. Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos* (articolo in rivista).
- Pubblicazione n. 6: «La creación terminológica en el subdominio jurídico de la criminalidad organizada en español», *Revista de Lengua i Dret / Journal of Language and Law* (articolo in rivista).
- Pubblicazione n. 7: «Unidades fraseológicas especializadas en el derecho ambiental alemán y español: identificación y análisis de un estudio de caso», Leipzigiger Universitätsverlag (Col. *Études linguistiques/Linguistische Studien*) (contributo in volume).
- Pubblicazione n. 8: «El Glosario de terminología marítima interamericana (1960-1964): un caso de terminografía multilingüe», Editorial Universidad de Sevilla (contributo in volume).
- Pubblicazione n. 9: «Léxico de especialidad, diacronía y corpus: introducción», Peter Lang (Col. *Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*) (contributo in volume).
- Pubblicazione n. 10: «Textos comerciales de Cuba y Colombia del siglo XIX en el corpus DIACOM: estudio de casos de variación terminológica», Peter Lang (Col. *Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*) (contributo in volume).
- Pubblicazione n. 11: «El uso del corpus DIACOM para la enseñanza de terminología comercial: aplicaciones y posibilidades», Universitas Studiorum (Col. *Pliegos Hispánicos*) (contributo in volume).
- Pubblicazione n. 12: «La terminología comercial a través de la fraseología: estudio de caso a partir de un corpus de especialidad», Universitas Studiorum (Col. *Pliegos Hispánicos*) (contributo in volume).

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione	Pubblicazione n. 1: ottimo Pubblicazione n. 2: ottimo Pubblicazione n. 3: ottimo Pubblicazione n. 4: ottimo Pubblicazione n. 5: buono Pubblicazione n. 6: ottimo Pubblicazione n. 7: discreto Pubblicazione n. 8: ottimo Pubblicazione n. 9: buono Pubblicazione n. 10: ottimo Pubblicazione n. 11: discreto Pubblicazione n. 12: buono
b. congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore	Pubblicazione n. 1: congruente Pubblicazione n. 2: congruente

concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando	Pubblicazione n. 3: congruente Pubblicazione n. 4: congruente Pubblicazione n. 5: congruente Pubblicazione n. 6: congruente Pubblicazione n. 7: congruente Pubblicazione n. 8: congruente Pubblicazione n. 9: congruente Pubblicazione n. 10: congruente Pubblicazione n. 11: congruente Pubblicazione n. 12: congruente
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica	Pubblicazione n. 1: non rilevabile (Tesi di Dottorato) Pubblicazione n. 2: rilievo elevato (rivista A ANVUR) Pubblicazione n. 3: rilievo elevato (rivista A ANVUR) Pubblicazione n. 4: rilievo elevato (rivista A ANVUR) Pubblicazione n. 5: rilievo limitato Pubblicazione n. 6: rilievo medio (rivista scientifica ANVUR) Pubblicazione n. 7: rilievo medio Pubblicazione n. 8: rilievo medio Pubblicazione n. 9: rilievo elevato Pubblicazione n. 10: rilievo elevato Pubblicazione n. 11: rilievo medio Pubblicazione n. 12: rilievo medio
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione	Pubblicazione n. 1: individuale Pubblicazione n. 2: individuale Pubblicazione n. 3: in collaborazione con un'altra autrice Pubblicazione n. 4: in collaborazione con un altro autore Pubblicazione n. 5: individuale Pubblicazione n. 6: in collaborazione con un'altra autrice Pubblicazione n. 7: individuale Pubblicazione n. 8: in collaborazione con un altro autore Pubblicazione n. 9: in collaborazione con un altro autore Pubblicazione n. 10: in collaborazione con un'altra autrice Pubblicazione n. 11: individuale Pubblicazione n. 12: individuale

Valutazione della consistenza complessiva della produzione scientifica della candidata, l'intensità e la continuità temporale della stessa (fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali):

La produzione della candidata consiste in tredici pubblicazioni scientifiche: la tesi di dottorato, una curatela, cinque articoli in rivista, sei capitoli di libro.

La consistenza, l'intensità e la continuità temporale della stessa risultano adeguati, in quanto, dopo una prima sporadica pubblicazione nel 2012, la candidata ha prodotto dodici pubblicazioni dal 2017 in poi.

Giudizio analitico complessivo:

La Dott.ssa Dunia Hourani Martín ha conseguito il Dottorato di Ricerca in *Lenguas, textos y contextos* presso la Universidad de Granada (Spagna) nel 2017, con menzione di *Doctora internacional* e con il giudizio di *sobresaliente cum laude* per la propria Tesi intitolata *Unidades fraseológicas especializadas en un corpus de derecho ambiental sobre la protección frente al cambio climático (alemán-español)*.

La candidata possiede un'ampia esperienza di didattica universitaria coerente con il SSD L-LIN/07, svolta principalmente presso la Universität Leipzig, ma anche presso l'Università di Verona come *visiting professor*.

Per quanto riguarda l'attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti, la candidata ha maturato un'esperienza ampia e rilevante come titolare di contratti per attività di ricerca coerenti con il SSD L-LIN/07 (1 borsa post-doc di sei mesi e di 4 contratti per collaborazioni alla ricerca di livello universitario); vanta inoltre una partecipazione altrettanto ampia e rilevante ad altre attività di formazione, sia nell'ambito della didattica sia nell'ambito della ricerca (sia in Italia che in Germania).

Oltre alla partecipazione della candidata come relatrice in congressi e convegni in diversi paesi (Italia, Belgio, Francia, Germania e Spagna), si rileva la sua attività come componente dei comitati organizzatori di quattro incontri scientifici.

La candidata ha allegato, per la presente procedura, dodici pubblicazioni, tutte coerenti con il SSD L-LIN/07, di cui cinque articoli in rivista e sei contributi in volume (oltre alla tesi di dottorato). La collocazione editoriale generalmente buona e in vari casi ottima; in particolare, tre articoli sono pubblicati in riviste di fascia A e internazionalmente riconosciute e due contributi compaiono in altrettanti volumi pubblicati da una Casa Editrice di prestigio internazionale. I lavori allegati testimoniano la capacità della candidata di affrontare con competenza aspetti della lingua spagnola sia in prospettiva sincronica sia in prospettiva diacronica, nonché in chiave comparativa (un contributo dedicato alle unità fraseologiche nel diritto ambientale spagnolo e tedesco). Il gruppo più cospicuo delle pubblicazioni allegate (10 pubblicazioni) si sviluppa attorno all'ambito della fraseologia specialistica e della terminologia in campo giuridico e commerciale, di cui vengono affrontati anche aspetti legati alla variazione (anche diatopica, in un contributo dedicato alla terminologia commerciale cubana e colombiana del XIX secolo) e al comportamento morfosintattico e semantico, nel caso delle unità fraseologiche. La riflessione non si limita all'analisi d'unità fraseologiche a partire da corpora ma s'allarga altresì a questioni di carattere metodologico nonché applicativo, sia nell'ambito professionale della traduzione (giuridica) sia nel campo della didattica della terminologia specialistica. Un contributo, infine, è dedicato al trattamento ortografico, ortotipografico e lessicografico dei forestierismi crudi nella stampa spagnola. Nel complesso, l'analisi delle dodici pubblicazioni allegate dalla candidata mostra che la sua produzione scientifica è ottima.

La candidata allega due lettere di referenza, di cui una di Esteban Tomás Montoro del Arco (Universidad de Granada) e una di Miriam Seghiri (Universidad de Málaga), che mettono in luce le esperienze formative della candidata presso diverse università e centri di ricerca di prestigio ed esprimono pieno apprezzamento per le sue profonde conoscenze e competenze nell'ambito della terminologia, della fraseologia specialistica e della linguistica di corpus.

Valutazione sintetica ai fini della presente procedura: ottimo.

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato tipo a), settore concorsuale S.C. 10/11 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 8759/2020 Prot n. 380173 del 12/10/2020, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 81 del 16/10/2020 (Cod. 2020rtda017)

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

La sottoscritta Prof.ssa. MARIA JOSEFA FLORES REQUEJO, componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/11 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dichiara di aver partecipato, per via telematica, alla seduta della commissione del 25/01/2021.

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto del verbale n. 2 redatto in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

Villa Sant'Angelo, 25/01/2021

Firma



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato tipo a), settore concorsuale S.C. 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 8759/2020 Prot n. 380173 del 12/10/2020, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 81 del 16/10/2020 (Cod. 2020rtda017)

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

La sottoscritta Prof.ssa Elena Carpi, componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dichiara di aver partecipato, per via telematica, alla seduta della commissione del 25/01/2021.

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto del verbale n. 2 redatto in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

Pisa, 25/01/2021

Firma





ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 3
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

1) Candidato Dott. Gregorio De Gregoris

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	3
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	2
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	1
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	0
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	0
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0

Punteggio totale titoli: 6

Punteggio pubblicazioni:

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	---
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;	---
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	---
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	---



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Punteggio totale pubblicazioni: 0

Valutazione lingua straniera: Ottimo

PUNTEGGIO TOTALE: 6

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'RZ'.



ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 3
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

2) Candidata Dott.ssa Dilia Di Vincenzo

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	12
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	12
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	3
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	0
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	0
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0

Punteggio totale titoli: 27

RR

Punteggio pubblicazioni:

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	Pubblicazione n. 1: -- Pubblicazione n. 2: -- Pubblicazione n. 3: 1 Pubblicazione n. 4: 0 Pubblicazione n. 5: 0 Pubblicazione n. 6: NON VALUTABILE Pubblicazione n. 7: 1 Pubblicazione n. 8: 1 Pubblicazione n. 9: 1 Pubblicazione n. 10: 0,5
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;	Pubblicazione n. 1: -- Pubblicazione n. 2: -- Pubblicazione n. 3: 0,5 Pubblicazione n. 4: 2 Pubblicazione n. 5: 2 Pubblicazione n. 6: NON VALUTABILE Pubblicazione n. 7: 2 Pubblicazione n. 8: 0,5 Pubblicazione n. 9: 2 Pubblicazione n. 10: 2
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna</u>	Pubblicazione n. 1: -- Pubblicazione n. 2: --



UNIVERSITÀ
di VERONA

<u>pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	Pubblicazione n. 3: 0 Pubblicazione n. 4: 0 Pubblicazione n. 5: 0,5 Pubblicazione n. 6: NON VALUTABILE Pubblicazione n. 7: 1 Pubblicazione n. 8: 0,5 Pubblicazione n. 9: 0,5 Pubblicazione n. 10: 0,5
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Pubblicazione n. 1: -- Pubblicazione n. 2: -- Pubblicazione n. 3: 0,5 Pubblicazione n. 4: 0,5 Pubblicazione n. 5: 0,1 Pubblicazione n. 6: NON VALUTABILE Pubblicazione n. 7: 0,5 Pubblicazione n. 8: 0,5 Pubblicazione n. 9: 0,5 Pubblicazione n. 10: 0,5

Punteggio totale pubblicazioni: 21,6

Valutazione lingua straniera: Ottimo

PUNTEGGIO TOTALE: 48,6



ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 3
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

3) Candidato Dott./Dott.ssa Dunia Hourani Martín

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	12
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	12
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	12
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	8
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	8
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0

Punteggio totale titoli: 52

Punteggio pubblicazioni:

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	Pubblicazione n. 1: 2 Pubblicazione n. 2: 2 Pubblicazione n. 3: 2 Pubblicazione n. 4: 2 Pubblicazione n. 5: 1,5 Pubblicazione n. 6: 2 Pubblicazione n. 7: 1 Pubblicazione n. 8: 2 Pubblicazione n. 9: 1,5 Pubblicazione n. 10: 2 Pubblicazione n. 11: 1 Pubblicazione n. 12: 1,5
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;	Pubblicazione n. 1: 2 Pubblicazione n. 2: 2 Pubblicazione n. 3: 2 Pubblicazione n. 4: 2 Pubblicazione n. 5: 2 Pubblicazione n. 6: 2



	Publicazione n. 7: 2 Publicazione n. 8: 2 Publicazione n. 9: 2 Publicazione n. 10: 2 Publicazione n. 11: 2 Publicazione n. 12: 2
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna</u> pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	Publicazione n. 1: --- (tesi) Publicazione n. 2: 1 Publicazione n. 3: 1 Publicazione n. 4: 1 Publicazione n. 5: 0 Publicazione n. 6: 0,5 Publicazione n. 7: 0,5 Publicazione n. 8: 0,5 Publicazione n. 9: 1 Publicazione n. 10: 1 Publicazione n. 11: 0,5 Publicazione n. 12: 0,5
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Publicazione n. 1: 0,5 Publicazione n. 2: 0,5 Publicazione n. 3: 0,3 Publicazione n. 4: 0,3 Publicazione n. 5: 0,5 Publicazione n. 6: 0,3 Publicazione n. 7: 0,5 Publicazione n. 8: 0,3 Publicazione n. 9: 0,3 Publicazione n. 10: 0,3 Publicazione n. 11: 0,5 Publicazione n. 12: 0,5

Punteggio totale pubblicazioni: 56,8

Valutazione lingua straniera: Ottimo

PUNTEGGIO TOTALE: 108,8

RZ

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato tipo a), settore concorsuale S.C. 10/11 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 8759/2020 Prot n. 380173 del 12/10/2020, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 81 del 16/10/2020 (Cod. 2020rtda017)

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

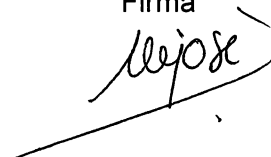
La sottoscritta Prof.ssa. MARÍA JOSEFA FLORES REQUEJO, componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/11 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dichiara di aver partecipato, per via telematica, alla seduta della commissione del 16/02/2021.

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto del verbale n. 3 (discussione dei titoli e della produzione scientifica e Relazione riassuntiva) redatto in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

Villa Sant'Angelo, 16/2/2021

Firma



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato tipo a), settore concorsuale S.C. 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 8759/2020 Prot n. 380173 del 12/10/2020, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 81 del 16/10/2020 (Cod. 2020rtda017)

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

La sottoscritta Prof.ssa Elena Carpi, componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-americane - S.S.D. L-LIN/07 Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dichiara di aver partecipato, per via telematica, alla seduta della commissione del 16/02/2021

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto del verbale n. 3, (Discussione dei titoli e della produzione scientifica e relazione riassuntiva) redatto in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

Pisa, 16/02/2021

Firma

